

①

Joyano Jovanke

Don
1986

Handwritten musical notation for the first system of "Joyano Jovanke". The notation is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a melody line with notes and rests, and a bass line with chords. The lyrics are written below the notes.

1. Jo- va- na- Jo- va- nke

kraj vardarot se- diš mori belo platno be- liš belo platno beliš dušo

punch

Handwritten musical notation for the second system of "Joyano Jovanke". The notation continues the melody and bass line from the first system.

Se na go- re gle- da- aš 2

Jovano, Jova

Jovano, Jovanke
 /Kraj Vardarot sediš, mori
 Belo platno beliš
 Belo platno beliš, dušo
 Se na gore gledaš/
 Jovano, Jovanke
 /Jas te tebe čekam, mori
 Doma da mi dojdeš
 A ti ne doagaš, dušo
 Srce moje, Jovano/
 Jovano, Jovanke
 /Tvojata majka, mori
 Tebe ne te pušta
 So mene da dojdeš, dušo
 Srce moje, Jovano/

Record: MH 3055
 Jugoton EP
 (and others)

Translation:

Jovana, you sit by the Vardar
 Bleaching your white linens
 and looking up at the hills.

Jovana, I wait for you to come to
 me, but you don't come, my dear.

Jovana, your mother doesn't let
 you come to me, my sweetheart.

Hijaz

need source

Jovano Jovanke

①

A 1. Jo- va- na- Jo- va- nke

kraj vendarot se- diš mori belo platno be- liš belo platno beliš dušo

B se na go- re gle- da- aš 2. Jo va no- Jo

C Jo- va nke Jaste tebe

va- no Jo- va- nke te be

cě- kam mori Dama da mi doj- deš A ti ne do A gaš dušo

srce mo- je Jo- va- no

Sr- ce Jo- va- no Jo- va- no hold

2

Handwritten musical score for a song, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures (B-flat, E-flat), and time signatures (3/4, 4/4). The lyrics are written in a Cyrillic script, likely representing a South Slavic language.

The score is divided into several systems, each containing two staves. The lyrics are written below the notes. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures (B-flat, E-flat), and time signatures (3/4, 4/4). The lyrics are written in a Cyrillic script, likely representing a South Slavic language.

Lyrics (Cyrillic):

3. Jo-va- no Jo-va-

nke

Tvo- ja-ta krajka mori tebe ne te

Jovanke

pu- šta so mene da- dojdeš du- šo srce moje Jo-va- a

no 4. Jo-va- no

Jo-va- no

Jo-va- kraj Vardarot

Jo-va- nke kraj

Handwritten annotations in the score include:

- JB/SV/BB
- E
- middle
- KR/JG/LW/SW
- snack
- gms LW
- quiet
- BB
- must wrap here

se - diš mori belo platno be-liš Belo platno beliš du-šo
 var-dar-rot se - diš be-liš

se - gle - daj
 Se na go-re - da -
 se na go-re gle - da -

no pause

(Fugue) kraj var-da-rot se - diš mori be-lo platno Be-liš Belo platno
 tvo- jata maj-ka mori te-be ne te pu- šta so mene ba
 kraj var-da-rot se - diš be-liš belo platno

Be-liš du-šo se na Go-re da -
 Dojdeš du-šo srce moje jo-va - a - no -
 Be-liš du-šo se na go-re gle - da -

4

Handwritten musical score on three staves. The key signature is B-flat major (two flats). The first staff contains the lyrics "Jo- va- no" and "ke". The second staff contains the lyrics "Jo- van ke". The third staff contains the lyrics "Jo- van ke". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

I *pause* *p* *vibrato* *su* *cr*

Jo- va- no ke

Jo- van ke